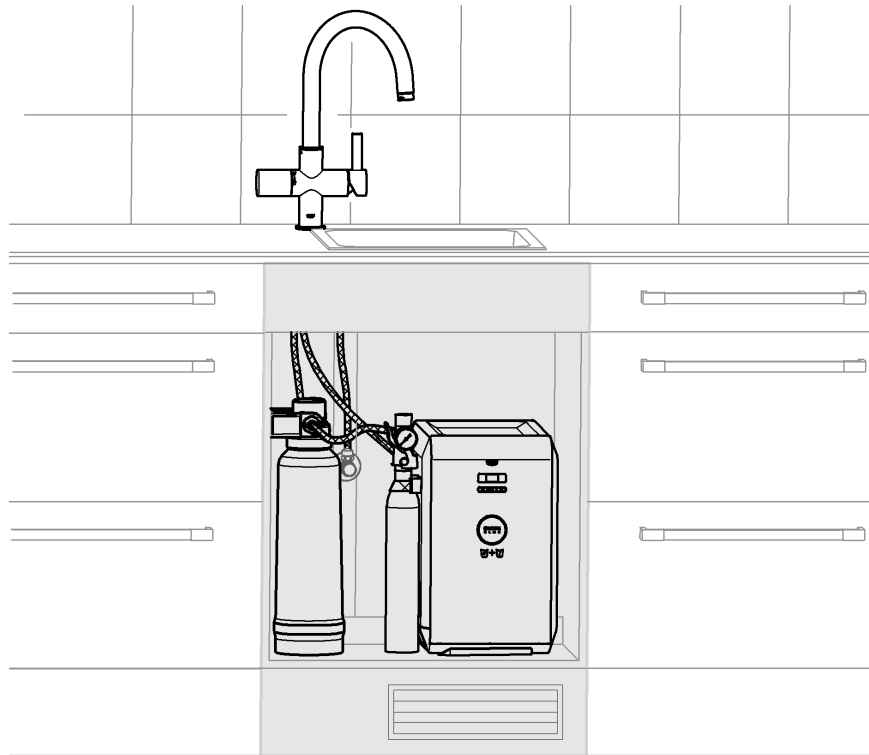


31 323
 31 324
 31 339
 31 340



GROHE Blue® Chilled & Sparkling

GROHE Blue® Chilled & Sparkling

(D)1 (NL)3 (PL)6 (P)8 (BG)11 (CN)13
 (GB)1 (S)4 (UAE)6 (TR)9 (EST)11 (UA)14
 (F)2 (DK)4 (GR)7 (SK)9 (LV)12 (RUS)14
 (E)2 (N)5 (CZ)7 (SLO)10 (LT)12
 (I)3 (FIN)5 (H)8 (HR)10 (RO)13

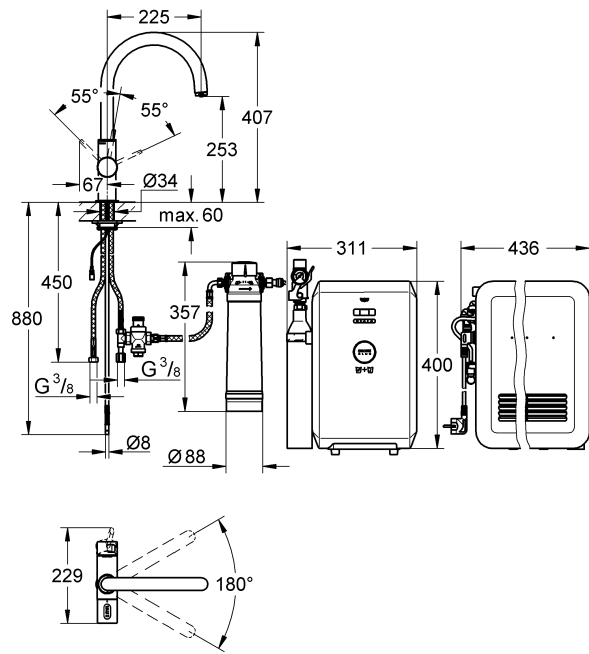
Design + Engineering GROHE Germany

99.0196.031/ÄM 229785/01.14

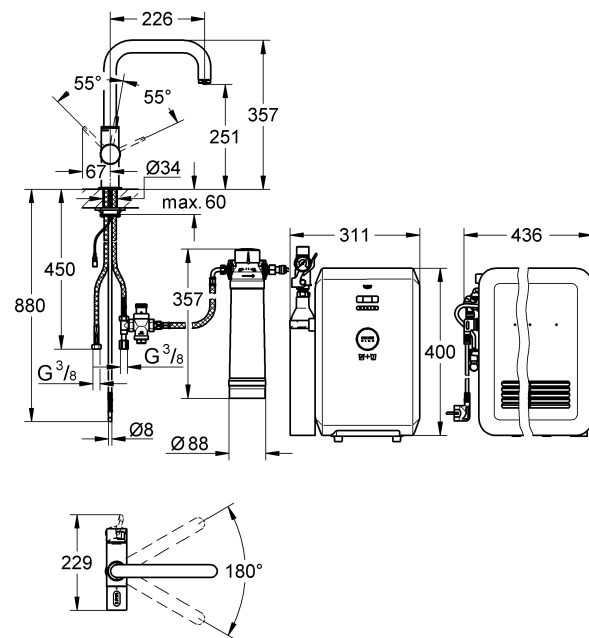
GROHE

 ENJOY WATER®

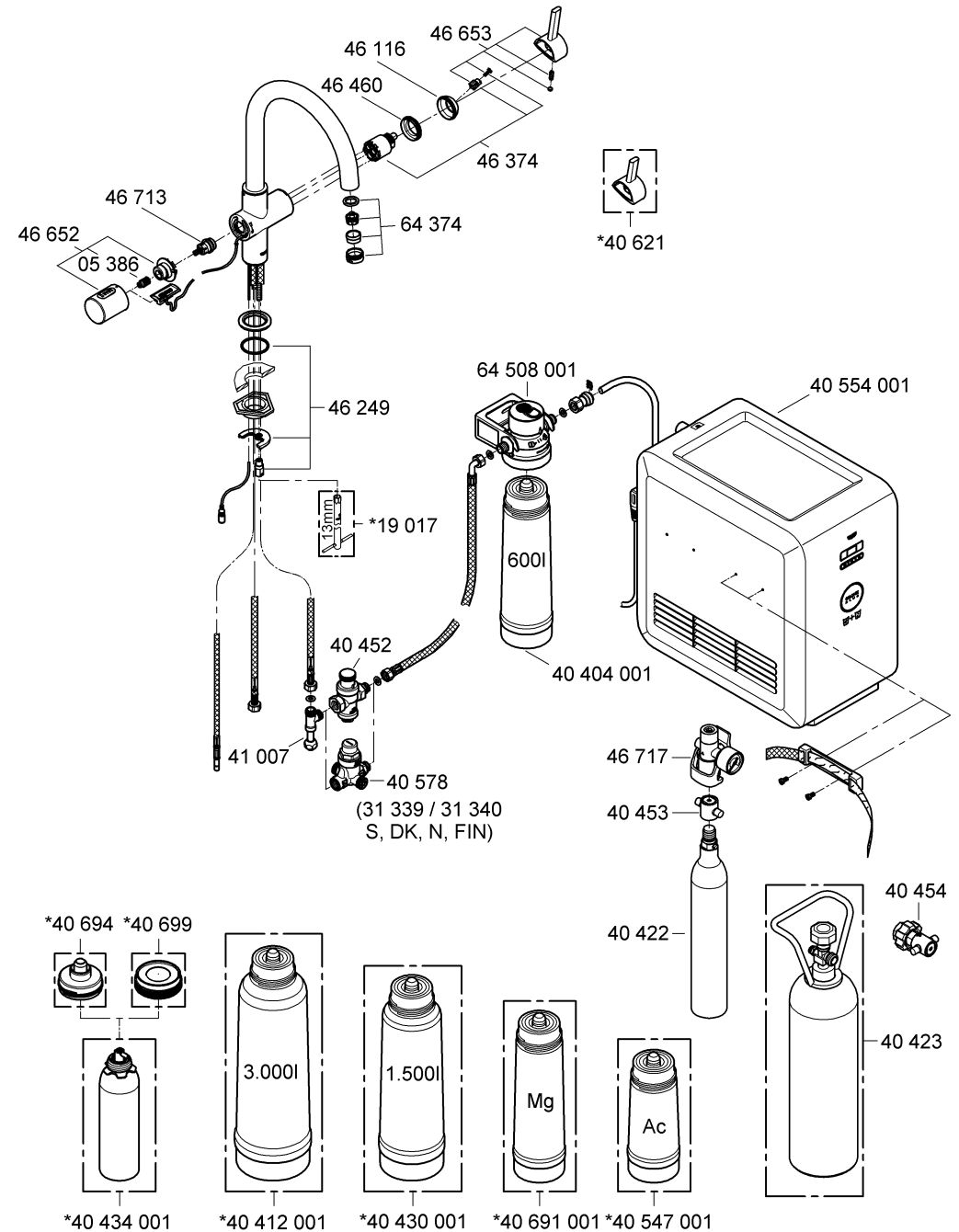
31 323
31 339

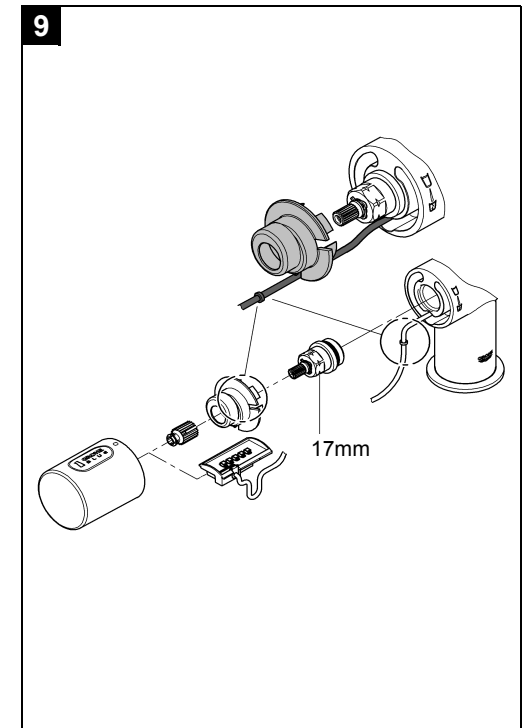
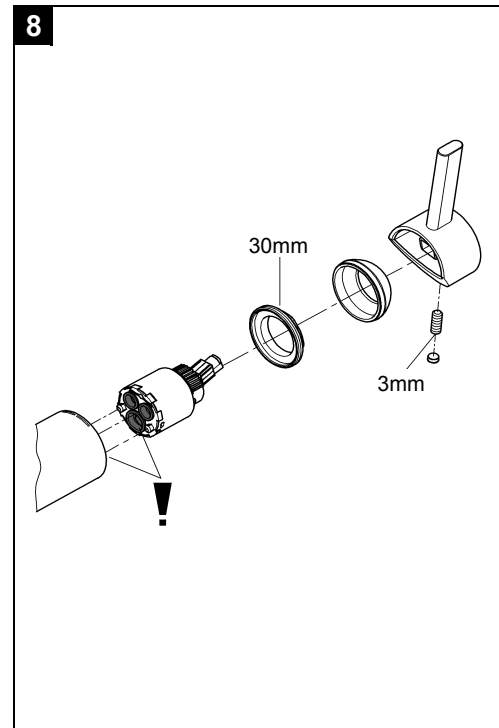
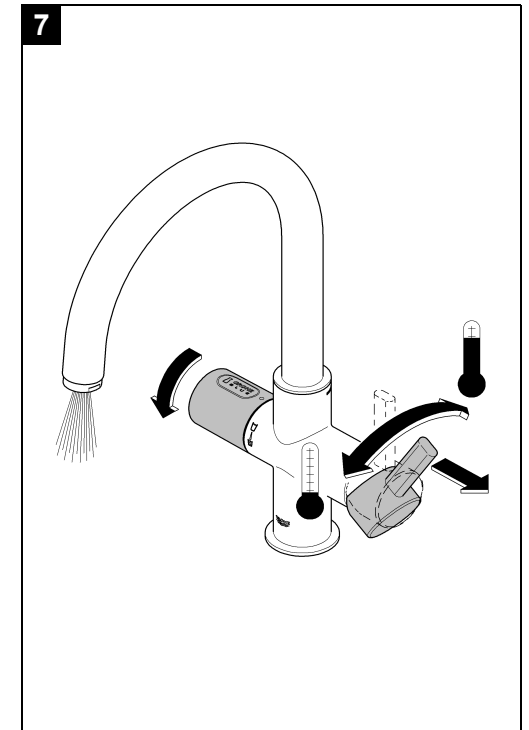
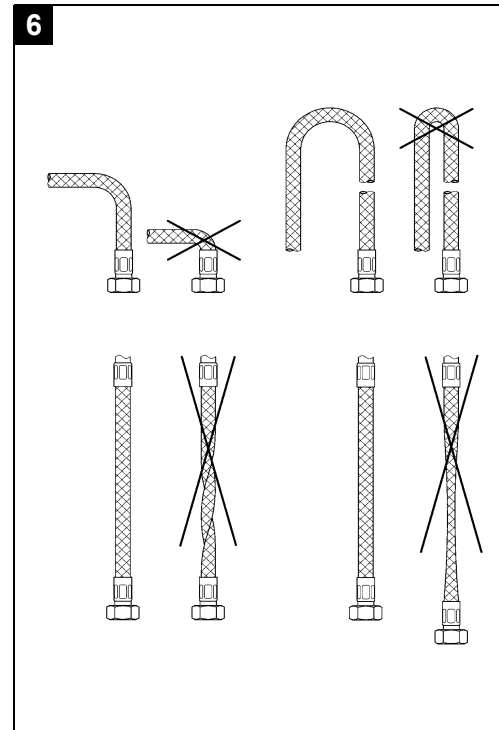
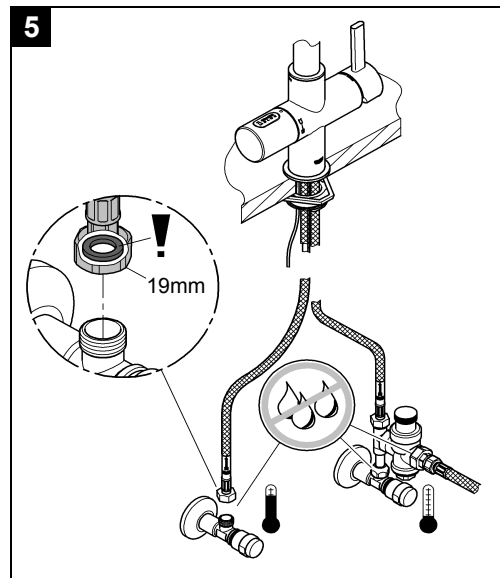
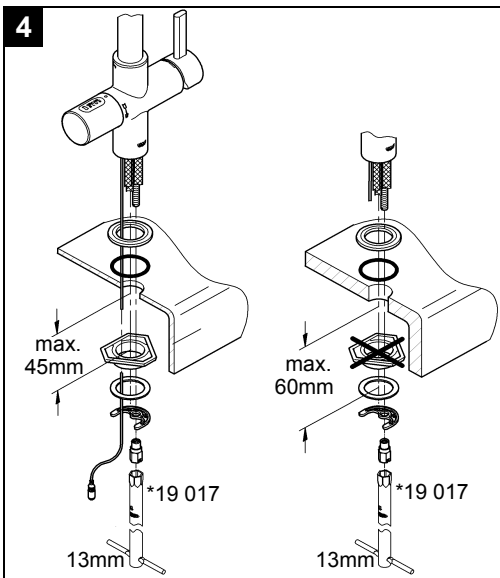
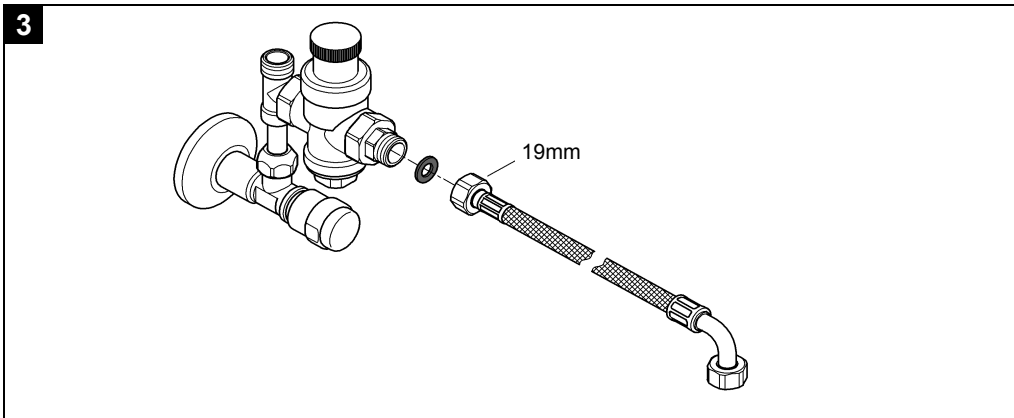
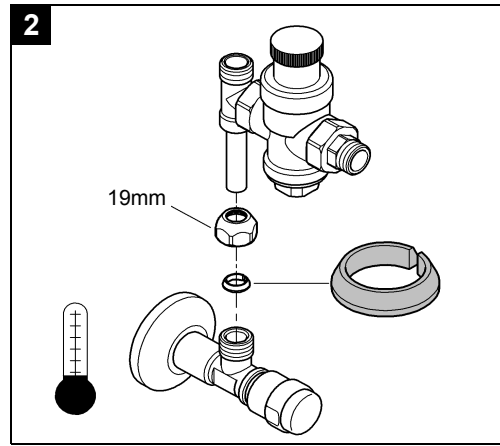
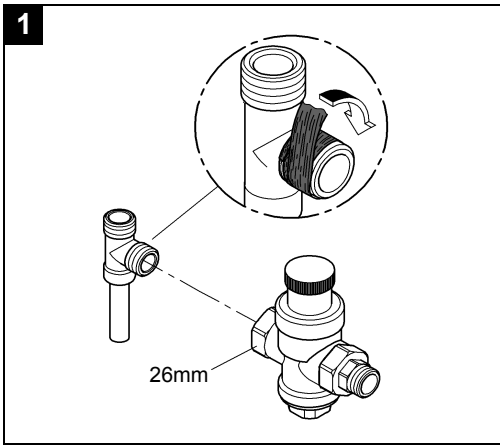


31 324
31 340



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit:

- Druckspeichern
- Thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern
- Hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist nicht möglich!

Technische Daten

- Fließdruck:
 - min. 0,1 MPa
 - empfohlen 0,2 – 0,5 MPa
- Prüfdruck der Armatur: 1,6 MPa
- Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck:
 - Armatur (Leitungswasser): ca. 12 l/min
- Temperatur
 - Warmwassereingang Armatur: max. 70 °C
 - Empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C
- Wasseranschluss: kalt - blau warm - rot

Installation

Einbaumaße auf Klappseite I beachten.

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation

gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Druckminderer auf Eckventil montieren, siehe Klappseite II, Abb. [1] bis [3].

Armatur montieren und anschließen, siehe Abb. [4] bis [6].

Achtung: Das Kabel darf nicht eingeklemmt werden.

Wasseranschluss erst nach Montage des Filters und Kühlers herstellen.

Hinweis: Filter und Kühler gemäß der dem jeweiligen Produkt beiliegenden technischen Produktinformation montieren.





Bedienung

Hebel öffnen, um kaltes und warmes Leitungswasser zu zapfen, siehe Klappseite II, Abb. [7].

Durch Drehen des Blue®-Griffs kann der Anteil der Kohlensäure im gekühlten und gefilterten Wasser verändert werden:

- Stellung **OFF** [Anzeige leuchtet nicht]
- Stellung **Chilled** [Anzeige leuchtet blau]
= stilles Wasser
- Stellung **Medium** [Anzeige leuchtet türkis]
= leicht karbonisiertes Wasser
- Stellung **Sparkling** [Anzeige leuchtet grün]
= stark karbonisiertes Wasser

Anzeige der Filterkapazität im Blue®-Griff:

Blinksignal	Bedeutung
	Mehr als 10% Filterkapazität
	Weniger als 10% Filterkapazität Filterkartusche bestellen
	Weniger als 1% Filterkapazität Filterkartusche in Kürze wechseln
	Keine Filterkapazität Filterkartusche sofort wechseln

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.
Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

I. Kartusche, siehe Klappseite II, Abb. [8].

Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten. Verschraubung einschrauben und fest anziehen.

II. Oberteil, siehe Klappseite II, Abb. [9].

Einbaulage des Anschlags und des Kabels beachten!

III. Mousseur (64 374), siehe Klappseite I.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Application

Can be used in conjunction with:

- Pressurised storage heaters
- Thermally-controlled instantaneous heaters
- Hydraulically-controlled instantaneous heaters

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

Technical data

- Flow pressure:
 - min. 0.1 MPa
 - recommended 0.2 – 0.5 MPa
- Test pressure of fitting: 1.6 MPa
- Flow rate at 0.3 MPa flow pressure:
 - Fitting (tap water): ca. 12 l/min
- Temperature
 - Fitting hot water inlet: max. 70 °C
 - Recommended (energy saving): 60 °C
- Water connection: cold - blue hot - red

Installation

Refer to the installation dimensions on fold-out page I.

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Install pressure-reducing valve on service valve, see fold-out page II, Figs. [1] to [3].

Install and connect fitting, see Figs. [4] to [6].

Important: The cable must not be pinched.

Connect water supply only after mounting the filter and cooler.

Note: Install filter and cooler according to the technical product information accompanying each product.





Operation

Open **lever** in order to draw hot and cold tap water, see fold-out page II, Fig. [7].

By turning the Blue® handle, the carbon dioxide content of the cooled and filtered water can be changed:

- Position **OFF** [display does not illuminate]
- Position **Chilled** [display illuminates blue]
= still water
- Position **Medium** [display illuminates turquoise]
= lightly carbonated water
- Position **Sparkling** [display illuminates green]
= strongly carbonated water

Display of filter capacity in Blue® handle:

Flashing signal	Meaning
	Filter capacity of more than 10%
	Filter capacity of less than 10% Order filter cartridge
	Filter capacity of less than 1% Change filter cartridge soon
	No filter capacity, Change filter cartridge immediately

Maintenance

Inspect and clean all components and replace if necessary.
Shut off hot and cold water supply.

I. Cartridge, see fold-out page II, Fig. [8].

When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated. Screw in and tighten screwing.

II. Headpart, see fold-out page II, Fig. [9].

Note the installation position of the stop and cable.

III. Mousseur (64 374), see fold-out page I.

Assemble in reverse order.

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec :

- Réservoirs sous pression
 - Chauffe-eau instantanés thermiques
 - Chauffe-eau instantanés hydrauliques
- Le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible !

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique :
 - min. 0,1 MPa
 - recommandée 0,2-0,5 MPa
- Pression d'épreuve de la robinetterie : 1,6 MPa
- Débit à une pression dynamique de 0,3 MPa
 - Robinetterie (eau du robinet) : env. 12 l/min
- Température
 - Entrée d'eau chaude au niveau de la robinetterie : 70 °C maxi.
 - Recommandée (économie d'énergie) : 60 °C
- Raccordement d'eau : froide - bleu chaude - rouge

Installation

Tenir compte des dimensions de montage sur le volet I.

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806) !

Monter le réducteur de pression sur le robinet d'équerre, voir volet II, fig. [1] à [3].

Monter et raccorder la robinetterie, voir fig. [4] à [6].

Attention : ne pas coincer le câble.

N'effectuer le raccordement d'eau qu'après le montage du filtre et du refroidisseur.

Remarque : monter le filtre et le refroidisseur en respectant les informations sur le produit fournies avec chacun de ces produits.





Utilisation

Ouvrir le levier pour tirer de l'eau froide ou chaude, voir volet II, fig. [7].

Tourner le croisillon Blue® pour modifier la proportion de gaz dans l'eau refroidie et dans l'eau filtrée :

- position **OFF** [le témoin ne s'allume pas]
- position **Chilled** [le témoin s'allume en bleu]
= eau plate
- position **Medium** [le témoin s'allume en bleu turquoise]
= eau légèrement gazeuse
- position **Sparkling** [le témoin s'allume en vert]
= eau très gazeuse

Indication de la capacité de filtrage avec le croisillon Blue® :

Clignotement	Signification
	Plus de 10% de capacité de filtrage
	Moins de 10% de capacité de filtrage Commander une cartouche de filtre
	Moins de 1% de capacité de filtrage Remplacer la cartouche de filtre sous peu
	Aucune capacité de filtrage, remplacer immédiatement la cartouche de filtre

Maintenance

Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant. Couper l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude.

I. Cartouche, voir volet II, fig. [8].

Contrôler le bon positionnement des joints lors du montage de la cartouche. Visser la bague filetée et la serrer jusqu'au blocage.

II. Tête, voir volet II, fig. [9].

Respecter la position de montage de la butée et du câble !

III. Mousseur (64 374), voir volet I.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Entretien

Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores de presión
- Calentadores instantáneos con control térmico
- Calentadores instantáneos con control hidráulico

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de trabajo:
 - mín. 0,1 MPa
 - recomendada 0,2 – 0,5 MPa
- Presión de verificación de la grifería: 1,6 MPa
- Caudal para una presión de trabajo de 0,3 MPa
 - Grifería (agua corriente): aprox. 12 l/min
- Temperatura
 - Entrada del agua caliente de la grifería: máx. 70 °C
 - Recomendada (ahorro de energía): 60 °C
- Acometida del agua: fría - azul caliente - rojo

Instalación

Observar las cotas de montaje de la página desplegable I.

Lavar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (observar EN 806).

Montar el reductor de presión en la llave de paso, véase página desplegable II, fig. [1] a [3].

Montar y conectar la grifería, véanse fig. [4] a [6].

Atención: No cable no puede quedar aprisionado.

Establecer la acometida de agua después de montar el filtro y el enfriador.

Nota: Montar el filtro y el enfriador conforme a la información técnica adjunta del producto correspondiente.





Manejo

Abrir la palanca para hacer salir agua fría y caliente, véase la página desplegable II, fig. [7].

Girando la empuñadura Blue® puede modificarse la proporción de ácido carbónico en el agua enfriada y filtrada:

- Posición **OFF** [el indicador no se ilumina]
- Posición **Chilled** [el indicador se ilumina en azul]
= agua sin gas
- Posición **Medium** [el indicador se ilumina en turquesa]
= agua ligeramente carbonatada
- Posición **Sparkling** [el indicador se ilumina en verde]
= agua fuertemente carbonatada

Indicador de la capacidad de filtro en la empuñadura Blue®:

Parpadeo	Significado
	Más del 10% de la capacidad de filtro
	Menos del 10% de la capacidad de filtro Pedir un cartucho de filtro
	Menos del 1% de la capacidad de filtro Sustituir el cartucho del filtro en breve
	Sin capacidad de filtro, sustituir inmediatamente el cartucho de filtro

Mantenimiento

Comprobar, limpiar y, en caso necesario, sustituir todas las piezas. Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Cartucho, véase página desplegable II, fig. [8].

Al montar el cartucho, tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretarla fuertemente.

II. Montura, véase página desplegable II, fig. [9].

Tener en cuenta la posición de montaje del tope y el cable.

III. Mousseur (64 374), véase página desplegable I.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Cuidados

La información sobre el cuidado de esta grifería se encuentra en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni

L'utilizzo è possibile con:

- accumulatori a pressione
- scaldabagni istantanei a regolazione termica
- scaldabagni istantanei a comando idraulico

Non è consentito il funzionamento con accumulatori senza pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto)!

Dati tecnici

- Pressione idraulica:
 - min. 0,1 MPa
 - consigliata 0,2 – 0,5 MPa
- Pressione di prova del rubinetto: 1,6 MPa
- Portata con pressione idraulica a 0,3 MPa
 - Rubinetto (acqua di tubazione): ca. 12 l/min
- Temperatura
 - Entrata acqua calda rubinetto: max. 70 °C
 - Consigliata (risparmio energetico): 60 °C
- Raccordo acqua: fredda - blu calda - rosso

Installazione

Rispettare lo schema con le quote di montaggio sul risvolto di copertina I.

Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio profondo del sistema delle tubature (osservare la normativa EN 806).

Montare il riduttore di pressione sul raccordo ad angolo, vedere il risvolto di copertina II, figg. [1] – [3].

Montare e collegare il rubinetto, vedere figg. [4] – [6].

Attenzione: il cavo non deve incastrarsi.

Montare il raccordo dell'acqua solo dopo il montaggio del filtro e del refrigeratore.

Nota: montare il filtro e il refrigeratore conformemente alle informazioni tecniche sul prodotto fornite in dotazione.

Utilizzo

Aprire la **leva** per spillare acqua di tubazione fredda e calda, vedere il risvolto di copertina II, fig. [7].

Ruotando la manopola Blue® è possibile modificare la percentuale di anidride carbonica nell'acqua raffreddata e filtrata:

- Posizione **OFF** [l'indicatore non lampeggia]
- Posizione **Chilled** [l'indicatore blu lampeggia] = acqua naturale
- Posizione **Medium** [l'indicatore turchese lampeggia] = acqua leggermente frizzante
- Posizione **Sparkling** [l'indicatore verde lampeggia] = acqua molto frizzante

Indicazione della capacità del filtro sulla manopola Blue®:

Segnale lampeggiante	Significato
	Più del 10% di capacità filtro
	Meno del 10% di capacità filtro Ordinare la cartuccia del filtro
	Meno dell'1% di capacità filtro Sostituire a breve la cartuccia del filtro
	Nessuna capacità filtro, sostituire subito la cartuccia del filtro

Manutenzione

Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi. Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Cartuccia, vedere il risvolto di copertina II, fig. [8].

Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare il raccordo a vite e stringerlo bene.

II. Testina, vedere il risvolto di copertina II, fig. [9].

Fare attenzione alla posizione di montaggio dell'arresto e del cavo.

III. Mousseur (64 374), vedere il risvolto di copertina I.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.



Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met:

- boilers
- thermostatische c.v.-combi ketels
- c.v.-combi ketels met warmwatervoorziening

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

Technische gegevens

- Stromingsdruk:
 - min. 0,1 MPa
 - aanbevolen 0,2–0,5 MPa
- Testdruk van de kraan: 1,6 MPa
- Capaciteit bij 0,3 MPa stromingsdruk
 - kraan (leidingwater): ca. 12 l/min
- Temperatuur
 - warmwateringang kraan: max. 70 °C
 - aanbevolen (energiebesparing): 60 °C
- Wateraansluiting: koud - blauw warm - rood

Installatie

Let op de inbouwmaten op uitvouwbaar blad I.

Leidingen vóór en na de installatie grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Drukregelaar op hoekafsluiter monteren, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1] tot [3].

Kraan monteren en aansluiten, zie afb. [4] tot [6].

Waarschuwing: De kabel mag niet worden afgekneld.

Sluit het water pas aan na het monteren van filter en koeler.

Aanwijzing: Monteer filter en koeler telkens volgens de bij het product geleverde technische productinformatie.

Bediening

Open de **greep** om koud en warm leidingwater te tappen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [7].

Door te draaien aan de Blue®-handgreep kan de hoeveelheid koolzuur in het gekoelde en gefilterde water worden aangepast:

- Stand **OFF** [Indicator brandt niet]
- Stand **Chilled** [indicator brandt blauw] = water zonder koolzuur
- stand **Medium** [indicator brandt turkoois] = licht gecarboniseerd water
- stand **Sparkling** [indicator brandt groen] = sterk gecarboniseerd water

Indicator van de filtercapaciteit in de Blue®-handgreep:

Knippersignaal	Betekenis
	Meer dan 10% filtercapaciteit
	Meer dan 10% filtercapaciteit Filterpatroon bestellen
	Minder dan 1% filtercapaciteit Filterpatroon binnenkort vervangen
	Geen filtercapaciteit, filterpatroon onmiddellijk vervangen

Onderhoud

Controleer alle onderdelen, reinig en vervang ze indien nodig. Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.

I. Patroon, zie uitvouwbaar blad II, afb. [8].

Controleer bij het inbouwen van het patroon of de pakkingen goed zitten. Schroef de schroefverbinding vast en haal deze stevig aan.

II. Bovendeel, zie uitvouwbaar blad II, afb. [9].

Let op de inbouwpositie van de aanslag en de kabel!

III. Mousseur (64 374), zie uitvouwbaar blad I.

Montage in omgekeerde volgorde.

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Anvændningsområde

Drift er mulig med:

- Trykbeholdere
- Termisk styrede vandvarmere
- Hydraulisk styrede vandvarmere

Drift med trykløse beholdere (åbne varmvattenberedere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Flødestryk:
 - min. 0,1MPa
 - anbefalet 0,2–0,5MPa
- Armaturens kontrolltryk: 1,6MPa
- Genomfløde ved 0,3MPa flødestryk
 - Armatur (kranvatten): ca 12l/min
- Temperatur
 - varmvattentilførsel: maks. 70 °C
 - anbefalet (energibesparelse): 60 °C
- Vattenanslutning: koldt - blått varmt - rødt

Installation

Observer monteringsmåden på udvikningsside I.

Spol rørlædningsystemet nóggrant fóre og efter installationen (observer EN 806)!

Monter trykreducereren på hórventilen,

se udvikningsside II, fig. [1] til [3].

Monter og anslut blandaren, se fig. [4] til [6].

Observer: Kabeln får ikke klæmmes fast.

Anslut vandet først efter det at filter og køler har monterats.

Anvisning: Monter filter og køler enligt den bifogede tekniske produktinformation.

Betjening

Åbn **spaken** for at tappe koldt og varmt kranvatten, se udvikningsside II, fig. [7].

Genom att vrida på Blue®-greppet kan andelen kolsyra i det kylda och filtrerade vattnet ändras:

- låge **OFF** [indikeringen lyser inte]
- låge **Chilled** [indikeringen lyser blått] = vanligt vatten
- låge **Medium** [indikeringen lyser turkost] = lätt karboniserat vatten
- låge **Sparkling** [indikeringen lyser grönt] = kraftigt karboniserat vatten

Indikering för filterkapacitet i Blue®-grepp:

Blinksignal	Betydelse
	Mer än 10% filterkapacitet
	Mindre än 10% filterkapacitet Beställ filterpatron
	Mindre än 1% filterkapacitet Byt filterpatron inom kort
	Ingen filterkapacitet Byt filterpatronen omedelbart

Underhåll

Kontrollera och rengör alla delar, byt vid behov.

Stäng av kallvatten- och varmvattentillførseln.

I. Patron, se udvikningsside II, fig. [8].

Kontrollera att tætningsarna sitter rätt vid monteringen av patronen.

Skruv fast og dra åt skrufförbandet.

II. Överdel, se udvikningsside II, fig. [9].

Beakta anslaget og kabelns monteringslæge!

III. Mousseur (64 374), se udvikningsside I.

Monteringen sker i omvendt ordningsfølge.

Skøtsel

Skøtselstips for denna blandare finns i den bifogede skøtsel-anvisningen.

DK

Anvendelsesområde

Brug er mulig med:

- Trykbeholdere
- Termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere
- Hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Strømningstryk:
 - min. 0,1MPa
 - anbefalet 0,2–0,5MPa
- Testtryk for armaturet: 1,6MPa
- Gennemstrømning ved 0,3MPa strømningstryk
 - Armatur (ledningsvand): ca. 12l/min.
- Temperatur
 - Varmtvandsindgang, armatur: maks. 70 °C
 - Anbefalet (energibesparelse): 60 °C
- Vandtilslutning: koldt - blå varmt - rødt

Installation

Montagemåden på foldeside I skal overholdes.

Skyl rørlædningsystemet grundigt før og efter installationen (overhold EN 806)!

Monter reduktionsventilen på hørmeventilen,

se foldeside II, ill. [1] til [3].

Monter og tilslut armaturen, se ill. [4] til [6].

Vigtigt: Kablet må ikke komme i klemme.

Vandtilslutningen skal først etableres, når filteret og køleren er monteret.

Bemærk: Monter filter og køler som anvist i de respektive medfølgende tekniske produktoplysninger.

Betjening

Åbn **grebet**, og tap koldt og varmt ledningsvand,

se foldeside II, ill. [7].

Ved at dreje på Blue®-grebet ændres andelen af kulsyre i det afkølede og filtrerede vand.

- Position **OFF** [displayet lyser ikke]
- Position **Chilled** [displayet lyser blå] = uden kulsyre
- Position **Medium** [displayet lyser tyrkisblå] = vand med let kulsyretilsætning
- Position **Sparkling** [displayet lyser grønt] = vand med megen kulsyretilsætning

Angivelse af Blue®-grebet's filterkapacitet:

Blinksignal	Betydning
	Mere end 10% filterkapacitet
	Mindre end 10% filterkapacitet Bestil filterpatron
	Mindre end 1% filterkapacitet Filterpatronen skal snart udskiftes
	Ingen filterkapacitet. Filterpatronen skal straks udskiftes

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, og udskift dem evt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

I. Patron, se foldeside II, ill. [8].

Sørg for, at pakningerne sidder korrekt, når patronen monteres. Sæt skrueforbindelsen i, og tilspænd den.

II. Overdel, se foldeside II, ill. [9].

Vær opmærksom på anslaget og kablets monteringsposition!

III. Mousseur (64 374), se foldeside I.

Montering i omvendt rækkefølge.

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur kan findes i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

N

Bruksområde

Kan brukes med:

- Trykkmagasiner
- Termisk styrte varmtvannsberedere
- Hydraulisk styrte varmtvannsberedere

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Dynamisk trykk:
 - min 0,1 MPa
 - anbefalt 0,2–0,5 MPa
- Kontrolltrykk for armaturen: 1,6 MPa
- Gjennomstrømning ved 0,3 Mpa dynamisk trykk:
 - armatur (drikkevann): ca. 12 l/min
- Temperatur
 - varmtvannsinngang armatur: maks 70 °C
 - anbefalt (energisparing): 60 °C
- Vanntilkobling: kaldt - blå varmt - rød

Installering

Se monteringsmål på utbrettside I.

Spyl rørdelingen grundig før og etter installering

(overhold EN 806)!

Monter reduksjonsventil på vinkelkranen, se utbrettside II, bilde [1] til [3].

Monter og koble til armaturen, se bilde [4] til [6].

OBS! Kabelen må ikke komme i klem.

Vanntilkobling utføres først etter at filter og kjøler er montert.

Merk: Filter og kjøler monteres i samsvar med den tekniske produktinformasjonen som følger med.





Betjening

Åpne **håndgripen** for å tappe kaldt og varmt vann, se utbrettside II, bilde [7].

Andelen kullsyre i det avkjølte og filtrerte vannet kan endres ved at man dreier på **Blue®-gripen**:

- stillingen **OFF** [visningen lyser ikke]
- stillingen **Chilled** [visningen lyser blått]
= vann uten kullsyre
- stillingen **Medium** [visningen lyser turkis]
= lett karbonisert vann
- stillingen **Sparkling** [visningen lyser grønt]
= svært karbonisert vann

Visning av filterkapasiteten på Blue®-gripen:

Blinkende signal	Betydning
	Filterkapasitet over 10 %
	Filterkapasitet under 10 % Bestill filterpatron
	Filterkapasitet under 1 % Skift filterpatron om kort tid
	Ingen filterkapasitet, skift filterpatron omgående

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut. Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Patron, se utbrettside II, bilde [8].

Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres. Skru på skruforbindelsen, og stram.

II. Overdel, se utbrettside II, bilde [9].

Vær oppmerksom på anslaget og kabelen!

III. Mousseur (64 374), se utbrettside I.

Montering skjer i motsatt rekkefølge.

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleiveiledning.

FIN

Käyttöalue

Käyttö on mahdollista:

- Painevaraajien kanssa
 - Termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
 - Hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa
- Käyttö ei ole mahdollista paineettomien varaajien (avoimien vedenlämmittimien) yhteydessä!

Tekniset tiedot

- Virtauspaine:
 - min. 0,1MPa
 - suositus 0,2 – 0,5MPa
- Hanan koepaine: 1,6MPa
- Läpivirtaus, kun virtauspaine on 0,3MPa
 - Hana (vesijohtovesi): n. 12l/min
- Lämpötila
 - Hanan lämpimän veden tulo: maks. 70 °C
 - Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C
- Vesiliitäntä: kylmä - sininen lämmin - punainen

Asennus

Huomaa taitesivulla I olevat asennusmitat.

Huuhtelet putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomiotava)!

Asenna paineenalennusventtiili kulmaventtiiliin,

katso kääntöpuolen sivu II, kuva [1] - [3].

Asenna ja kytke hana, katso kuva [4] - [6].

Huomio: Johtoa ei saa jättää puristuksiin.

Tee vesiliitäntä vasta suodattimen ja jäädyttimen asennuksen jälkeen.

Ohje: Asenna suodatin ja jäädytyn kunkin tuotteen ohessa olevan teknisen tuotetiedotteen ohjeiden mukaan.

Käyttö





Avaa **vipu**, kun haluat ottaa hanasta kylmää ja lämmintä

vesijohtovettä, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [7].

Kääntämällä Blue®-kahvaa oit muuttaa hiilihapon osuutta jäädytetystä ja suodatetusta vedestä:

- Asento **OFF** [näyttö ei palaa]
- Asento **Chilled** [näyttö palaa sinisenä]
= vähähiilihappoinen vesi
- Asento **Medium** [näyttö palaa turkoosina]
= lievästi hiilihapotettu vesi
- Asento **Sparkling** [näyttö palaa vihreänä]
= voimakkaasti hiilihapotettu vesi

Suodatuskapasiteetin näyttö Blue®-kahvassa:

Vilkku-signaali	Merkitys
	Yli 10% suodatuskapasiteetti
	Alle 10% suodatuskapasiteetti Tilaa suodatinpanos
	Alle 1% suodatuskapasiteetti Vaihda suodatinpanos pian
	Suodatuskapasiteetti lopussa, vaihda suodatinpanos välittömästi

Huolto

Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin. Ota pois ja sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Säätöosa, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [8].

Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan. Ruuvaa ja kiristä kierreltiitos paikalleen.

II. Sulku, katso kääntöpuolen sivu II, kuva [9].

Huomaa rajoittimen ja johdon asennusasento!

III. Poresuutin (64 374), katso kääntöpuolen sivu I.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

PL

zakres stosowania

Można używać z:

- podgrzewaczami ciśnieniowymi
 - sterowanymi termicznie podgrzewaczami przepływowymi
 - sterowanymi hydraulicznie podgrzewaczami przepływowymi
- Użytkowanie z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu:
 - min. 0,1MPa
 - zalecane 0,2–0,5MPa
- Ciśnienie kontrolne armatury: 1,6MPa
- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 0,3MPa
 - armatura (woda wodociągowa): ok. 12l/min
- Temperatura
 - na doprowadzeniu wody gorącej do armatury: maks. 70 °C
 - zalecana (energooszczędna): 60 °C
- Podłączenie wody: zimna – niebieski ciepła – czerwony

Instalacja

Przestrzegać wymiarów montażowych podanych na stronie rozkładanej I.

Przed instalacją i po jej zakończeniu dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać normy PN-EN 806)!

Zamontować reduktor ciśnienia na zaworze kątowym,

zob. strona rozkładana II, rys. [1] do [3].

Zamontować i podłączyć armaturę, zob. rys. [4] do [6].

Uwaga: Zwrócić uwagę, aby nie zakleszczy przewodu elektrycznego.

Podłączenie wody wykonać dopiero po zamontowaniu filtra i systemu chłodzącego.

Wskazówka: Filtr i system chłodzący zamontować zgodnie z dokumentacją techniczną załączoną do produktu.

Obsługa

Ustawienie **dźwigni** w położeniu otwartym umożliwia pobieranie

zimnej i ciepłej wody wodociągowej, zob. strona rozkładana II, rys. [7].

Obracając uchwyt Blue®, można zmieniać zawartość kwasu węglowego w schłodzonej i przefiltrowanej wodzie:

- położenie **OFF** [wskaźnik nie świeci]
- położenie **Chilled** [wskaźnik świeci na niebiesko] = woda niegazowana
- położenie **Medium** [wskaźnik świeci na turkusowo] = woda słabo gazowana
- położenie **Sparkling** [wskaźnik świeci na zielono] = woda mocno gazowana

Wskaźnik wydajności filtra w uchwycie Blue®:

Sygnal migający	Znaczenie
████████████████████	Wydajność filtra powyżej 10%.
██████████████████	Wydajność filtra poniżej 10%, zamówić wkład filtra.
██████████████	Wydajność filtra poniżej 1%, wymienić wkład filtra w najbliższym czasie.
██████████	Zerowa wydajność filtra, natychmiast wymienić wkład filtra.

Konserwacja

Wszystkie części sprawdzić, wyczyścić i w razie potrzeby wymienić. Zamykanie doprowadzeń wody zimnej i ciepłej.

I. Wkład, zob. strona rozkładana II, rys. [8].

Podczas montażu wkładu zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelkek. Nakręcić i dokręcić do oporu złącze gwintowe.

II. Głowica, zob. strona rozkładana II, rys. [9].

Zwrócić uwagę na położenie montażowe ogranicznika i przewodu!

III. Perlator (64 374), zob. strona rozkładana I.

Montaż w odwrotnej kolejności.

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury można znaleźć w załączonej instrukcji pielęgnacji.

UAE

يمكن أن يتغير محتوى ثاني أكسيد الكربون للمبرد والماء المصفى من خلال تدوير المقبض:

- الوضع **OFF** (لا يضيئ العارض)
- الوضع **Chilled** (يضيئ العارض باللون الأزرق) = مياه رابدة
- الوضع **Medium** (يضيئ العارض باللون الفيروزي) = مياه مكربنة بنسبة منخفضة
- الوضع **Sparkling** (يضيئ العارض باللون الأخضر) = مياه مكربنة بنسبة عالية

شاشة عرض سعة المصفاة في مقبض Blue® المعنى (إشارة الوميض)

سعة المصفاة تزيد عن 10%	████████████████████
سعة المصفاة أقل من 10%	██████████████████
طلب خرطوشة مصفاة	██████████████
سعة المصفاة أقل من 1%	██████████
تغيير خرطوشة المصفاة سريعاً	██████████
عدم وجود سعة مصفاة، تغيير خرطوشة المصفاة على الفور	██████████

الصيانة

1. فحص كل المكونات ونظفها واستبدلها إذا لزم الأمر.
2. خرطوشة، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [8]. عند تركيب الخرطوشة، تأكد من سد كل منافذ التسرب بشكل صحيح. استبدل الحلقة اللولبية واحكم الربط.
3. الجزء العلوي، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [9]. يُراعى اتباع خطوات التركيب السليم لحققة إيقاف التوفير والكاليل.
4. المرغى (64 374)، راجع الصفحة المطوية I. قم بالتجميع بترتيب عكسي.

الخدمة والصيانة

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

نطاق الاستخدام

- يمكن استخدامه بالارتباط مع:
- سخانات التخزين تحت ضغط
 - السخانات اللحظية ذات التحكم الحراري
 - السخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي
- التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات مياه الإزاحة) غير مسموح.

البيانات الفنية

- ضغط الانسياب:
 - الحد الأدنى
 - الموصى به
- ضبط الاختيار المتعلق بالخلاط:
 - معدل التدفق عند 0,3 ميغاباسكال لضغط الانسياب
 - الخلاط (مياه الصنبور):
- درجة الحرارة:
 - فوهة الماء الساخن بالخلاط:
 - الموصى به (توفير الطاقة):
- طرف توصيل المياه:
 - بارد - أزرق
 - ساخن - أحمر

التركيب

راجع قياسات التركيب في الصفحة المطوية I.

شطف المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (راجع EN 806)!

تركيب صمام مخفض الضغط على الصمام الجانبى للصيانة، راجع الصفحة المطوية II، الأشكال من [1] إلى [3].

تركيب وتوصيل الخلاط، راجع الأشكال من [4] إلى [6].

مهم: يجب عدم ضغط الكابل.

لا تركيب خط تغذية المياه إلا بعد تركيب المصفاة والمُبرّد.

ملحوظة: ركب المصفاة والمُبرّد وفقاً لمعلومات المنتج الفنية المرفقة مع كل منتج.

التشغيل

افتح الذراع للتخلص من مياه الصنبور الباردة والساخنة، راجع الصفحة المطوية II، الشكل [7].



Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με:

- Θερμοσίφωνες αποθήκευσης σε ατμοσφαιρική πίεση
 - Θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες
 - Υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες
- Δεν είναι δυνατή η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού)!

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής:
 - Ελάχ. 0,1 MPa
 - Συνιστάται 0,2–0,5 MPa
- Πίεση ελέγχου των εξαρτημάτων: 1,6 MPa
- Παροχή με πίεση ροής 0,3 MPa
- Εξαρτήματα (νερό δικτύου): περ. 12 l/min
- Θερμοκρασία
 - Τροφοδοσία ζεστού νερού στα εξαρτήματα: μέγ. 70 °C
 - Συνιστάται (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C
- Σύνδεση νερού: Κρύο – μπλε χρώμα ζεστό – κόκκινο χρώμα

Εγκατάσταση

Λάβετε υπόψη τις διαστάσεις εγκατάστασης στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Ξεπλύνετε σχολαστικά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (λάβετε υπόψη το πρότυπο EN 806)!

Τοποθετήστε τη βαλβίδα μείωσης της πίεσης στη γωνιακή βαλβίδα, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1] έως [3].

Τοποθετήστε και συνδέστε τα εξαρτήματα, βλέπε εικ. [4] έως [6].

Προσοχή: Το καλώδιο δεν πρέπει να πιαστεί.

Η σύνδεση νερού θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά τη συναρμολόγηση του φίλτρου και της ψυχόμενης συσκευής.

Οδηγία: Τοποθετήστε το φίλτρο και την ψυχόμενη συσκευή σύμφωνα με τις τεχνικές πληροφορίες που συνοδεύουν το προϊόν.

Χειρισμός

Ανοίξτε το **μοχλό** για λήψη κρύου και ζεστού νερού δικτύου, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [7].

Περιστρέφοντας τη λαβή Blue®

μπορείτε να αλλάξετε την περιεκτικότητα διοξειδίου του άνθρακα στο κρύο και φιλτραρισμένο νερό:

- Θέση **OFF** [η ένδειξη δεν ανάβει]
- Θέση **Chilled** [η ένδειξη ανάβει με μπλε χρώμα] = Νερό χωρίς ανθρακικό
- Θέση **Medium** [η ένδειξη ανάβει με τριχούζ χρώμα] = Ελαφρώς ανθρακούχο νερό
- Θέση **Sparkling** [η ένδειξη ανάβει με πράσινο χρώμα] = Ανθρακούχο νερό

Ένδειξη της χωρητικότητας φίλτρου στη λαβή Blue®:

Σήμα που αναβοσβήνει	Σημασία
	Χωρητικότητα φίλτρου πάνω από 10%
	Χωρητικότητα φίλτρου κάτω από 10% Παραγγείλτε φυσιγγίο φίλτρου
	Χωρητικότητα φίλτρου κάτω από 1% Αντικαταστήστε το φυσιγγίο φίλτρου σύντομα
	Ανεπαρκής χωρητικότητα φίλτρου Αντικαταστήστε το φίλτρο φυσιγγίου άμεσα

Συντήρηση

Ελέγχετε, καθαρίζετε και, εφόσον απαιτείται, αντικαθιστάτε όλα τα εξαρτήματα. Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Μηχανισμός, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [8].

Κατά την τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για τη σωστή θέση των μονώσεων. Βιδώστε τη βιδωτή σύνδεση και συσφίξτε την καλά.

II. Επάνω εξάρτημα, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [9].

Λάβετε υπόψη τη θέση τοποθέτησης του στοπ και του καλωδίου!

III. Φίλτρο (64 374), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

Ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά για τη συναρμολόγηση.

Φροντίδα

Για οδηγίες σχετικά με τη φροντίδα των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στις συνημμένες οδηγίες φροντίδας.



Οblast použití

Provoz je možný s:

- tlakovými zásobníky
- tepelně řízenými průtokovými ohřivači
- hydraulicky řízenými průtokovými ohřivači

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) není možný!

Technické údaje

- Proudový tlak:
 - min. 0,1 MPa
 - doporučeno 0,2 – 0,5 MPa
- Zkušební tlak armatury: 1,6 MPa
- Průtok při proudovém tlaku 0,3 MPa
 - armatura (voda z vodovodu): asi 12 l/min
- Teplota
 - na vstupu teplé vody armatury: max. 70 °C
 - doporučeno (pro úsporu energie): 60 °C
- Připojení vody: studená – modrá teplá – červená

Instalace

Dodržujte montážní rozměry na skládací straně I.

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Redukční ventil namontujte na rohový ventil, viz skládací strana II, obr. [1] až [3].

Namontujte a připojte armaturu, viz obr. [4] až [6].

Pozor: Kabel se nesmí sevřít.

Vodu připojte až po montáži filtru a chladicího zařízení.

Upozornění: Filtř a chladicí zařízení namontujte podle technických informací o výrobku přiložených k příslušnému výrobku.

Obsluha

Páku otevřete k odběru studené a teplé vody z vodovodního potrubí, viz skládací strana II, obr. [7].

Otáčením ovladače Blue® lze měnit podíl kysličníku

uhličitého v chlazené a přefiltrované vodě:

- poloha **OFF** [displej nesvítí]
- poloha **Chilled** [modré osvětlení displeje] = tichá voda
- poloha **Medium** [tyrkisové osvětlení displeje] = lehce nauhličená voda
- poloha **Sparkling** [zelené osvětlení displeje] = silně nauhličená voda

Zobrazování kapacity filtru v ovladači Blue®:

Signalizace blikáním	Význam
	Více než 10 % kapacity filtru
	Méně než 10 % kapacity filtru Objednejte filtrační kartuši
	Méně než 1 % kapacity filtru Filtrační kartuše se musí v krátké době vyměnit
	Žádná kapacita filtru, filtrační kartuši okamžitě vyměňte

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte. Vyměňte baterii a uzavřete přívod studené i teplé vody.

I. Kartuše, viz skládací strana II, obr. [8].

Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění. Zašroubujte šroubení a pevně dotáhněte.

II. Vršek, viz skládací strana II, obr. [9].

Dbejte na správnou montážní polohu dorazu a kabelu!

III. Perlátor (64 374), viz skládací strana I.

Montáž probíhá v obráceném pořadí.

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

H

Felhasználási terület

Az üzemeltetés az alábbiakkal történik:

- nyomás alatti tartályok,
- termikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők,
- hidraulikus vezérlésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők.

Nyomás nélküli tartályokkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkel) nem működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás:
 - min. 0,1 MPa
 - javasolt 0,2-0,5 MPa
- A szerelvény vizsgálati nyomása: 1,6 MPa
- Átfolyó mennyiség 0,3 MPa áramlási nyomásnál
 - szerelvény (vezetékes víz): kb. 12 l/perc
- Hőmérséklet
 - melegvíz befolyónyílás a szerelvényen: max. 70 °C
 - javasolt (energiatakarékos): 60 °C
- Vízcsatlakozás: hideg – kék meleg – piros

Felszerelés

Ügyeljen az I. kihajtható oldalon található beépítési méretekre.

A csővezeték-rendszert a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Szerelje fel a nyomáscsökkentőt a sarokszelepre, lásd a II. kihajtható oldalon az [1]–[3] ábrát.

Szerelje fel és csatlakoztassa a csaptelepet, lásd a [4]–[6] ábrát.

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a kábel ne szoruljon be.

A vízcsatlakozást csak a szűrők és a hűtők felszerelése után csatlakoztassa.

Megjegyzés: A szűrőt és a hűtőt az adott termékhez mellékelt műszaki termékinformációk szerint kell felszerelni.





Kezelés

Nyissa ki a kart a hideg és a meleg vezetékes víz kiengedéséhez, lásd a II. kihajtható oldalon a [7] ábrát.

A Blue®-fogantyú elforgatásával lehet a szénsav arányát a hűtött és a szűrt vízben módosítani:

- **OFF** állás [kijelző nem világít]
- **Chilled** állás [kijelző kéken világít]
= szénsavmentes víz
- **Medium** állás [kijelző türkiz színben világít]
= enyhén szénsavas víz
- **Sparkling** állás [kijelző zölden világít]
= erősen szénsavas víz

A szűrőkapacitás kijelzője a Blue®-fogantyúban:

Villogó jel	Jelentés
	Több mint 10% szűrőkapacitás
	Kevesebb mint 10% szűrőkapacitás Szűrőbetétet kell rendelni
	Kevesebb mint 1% szűrőkapacitás A szűrőbetétet hamarosan cserélni kell
	Nincs szűrőkapacitás, a szűrőbetétet azonnal cserélni kell

Karbantartás

Ellenőrizze, tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki az összes alkatrészt. Zárja el a hideg és meleg víz ellátását.

I. Betét, lásd a II. kihajtható oldalon a [8] ábrát.

A betét beszerelése során figyeljen a tömitések helyes illeszkedésére. Csavarozza be és húzza meg a csavarzatot.

II. Felső rész, lásd a II. kihajtható oldalon a [9] ábrát.

Ügyeljen az ütköző és a kábel beszerelési helyzetére!

III. Perlátor (64 374), lásd az I. kihajtható oldalt.

Az összeszerelést fordított sorrendben végezze el.

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó utasításokat a mellékelt ápolási útmutató tartalmazza.

P

Campo de utilização

O funcionamento é possível com:

- Termoacumuladores de pressão
- Esquentadores com comando térmico
- Esquentadores com comando hidráulico

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores de água abertos)!

Dados técnicos

- Pressão de caudal:
 - min. 0,1 MPa
 - recomendado 0,2–0,5 MPa
- Pressão de teste da misturadora: 1,6 MPa
- Caudal com 0,3 MPa de pressão de caudal
 - Misturadora (água da torneira): aprox. 12 l/min
- Temperatura
 - Abastecimento de água quente da misturadora: máx. 70 °C
 - Recomendado (poupança de energia): 60 °C
- Ligação de água: fria - azul quente - vermelha

Instalação

Respeitar as dimensões de montagem na página desdobrável I.

Antes e depois da instalação, lavar bem o sistema de tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Montar o redutor de pressão na torneira de corte, ver a página desdobrável II, fig. [1] a [3].

Montar a misturadora e ligar, ver a fig. [4] a [6].

Atenção: O cabo não deve ser preso.

Efectuar a ligação de água apenas após a instalação do filtro e do radiador.

Nota: Montar o filtro e o radiador de acordo com a informação técnica sobre os produtos em anexo ao produto.





Manuseamento

Abrir o **manípulo** para sair água de torneira fria e quente, ver página desdobrável II, fig. [7].

Ao rodar o manípulo Blue®, pode ser alterada a percentagem do gás carbónico na água fria e filtrada:

- Posição **OFF** [indicador não acende]
- Posição **Chilled** [indicador acende-se a azul]
= Água sem gás
- Posição **Medium** [indicador acende-se a turquesa]
= Água levemente carbonatada
- Posição **Sparkling** [indicador acende-se a verde]
= Água fortemente carbonatada

Indicador da capacidade de filtragem no manípulo Blue®:

Sinal luminoso intermitente	Significado
	Superior a 10% de capacidade de filtragem
	Superior a 10% de capacidade de filtragem Encomendar cartucho do filtro
	Inferior a 1% de capacidade de filtragem Substituir Cartucho do filtro em breve
	Sem capacidade de filtragem, substituir Cartucho do filtro imediatamente

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças. Fechar a entrada de água fria e de água quente.

I. Cartucho, ver página desdobrável II, fig. [8].

Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas ficam devidamente assentes. Aparafusar e apertar bem a união roscada.

II. Castelo, ver página desdobrável II, fig. [9].

Ter em conta a posição de montagem do bloqueio e do cabo!

III. Emulsor (64 374), ver página desdobrável I.

Instalação na sequência inversa.

Manutenção

As instruções de conservação desta misturadora devem ser consultadas nas instruções de manutenção fornecidas em anexo.

TR

Kullanım sahası

Aşağıda belirtilenlerle kullanılması mümkündür:

- Basınçlı hidroforlarla
- Termik kontrollü şofbenlerle
- Hidrolik kontrollü şofbenlerle

Basıncsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcılarla) kullanmak mümkün değildir!

Teknik veriler

- Akış basıncı:
 - min. 0,1 MPa
 - tavsiye edilen 0,2 - 0,5 MPa
- Bataryanın kontrol basıncı: 1,6 MPa
- 0,3 MPa akış basıncında debi
 - Batarya (musluk suyu): yakl. 12 l/dak
- Sıcaklık
 - Batarya sıcak su beslemesi: maks. 70 °C
 - Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C
- Su bağlantısı: soğuk - mavi sıcak - kırmızı

Montaj

Katlanır sayfa I'deki montaj ölçülerini dikkate alın.

Boru sistemini montajdan önce ve sonra su ile iyice temizleyin (EN 806'yi dikkate alın)!

Basınç düşürücüyü servis vanasına monte edin,

bkz. katlanır sayfa II, şek. [1] - [3].

Bataryayı monte edin ve bağlayın, bkz. şek. [4] - [6].

Dikkat: Bu esnada kablo kısırılmamalıdır.

Su bağlantısını ancak filtreyi ve soğutucuyu monte ettikten sonra yapın.

Uyarı: Filtreyi ve soğutucuyu birlikte verilen ilgili teknik ürün bilgisine uygun olarak monte edin.

Kullanım

Sıcak ve soğuk musluk suyu çekmek için **açma kapama** kolunu açın, bkz. katlanır sayfa II, şek. [7].

Blue® volan döndürülerek soğutulmuş ve filtrelenmiş suyun içerisindeki karbondioksit oranı değiştirilebilir:

- Konum **OFF** [Gösterge yanmaz]
- Konum **Chilled** [Gösterge mavi yanar]
= durgun su
- Konum **Medium** [Gösterge turkuaz yanar]
= hafif karbonize edilmiş su
- Konum **Sparkling** [Gösterge yeşil yanar]
= yoğun karbonize edilmiş su

Blue® volanındaki filtre kapasitesi göstergesi:

Uyarı sinyali	Anlamı
	%10'dan fazla filtre kapasitesi
	%10'dan az filtre kapasitesi Filtre kartuşu sipariş edin
	%1'den az filtre kapasitesi Filtre kartuşunu en kısa sürede değiştirin
	Filtre kapasitesi yok, Filtre kartuşunu hemen değiştirin

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin. Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Kartuş, bkz. katlanır sayfa II, şek. [8].

Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin. Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.

II. Üst kısım, bkz. katlanır sayfa II, şek. [9].

Stopun ve kablolonun montaj konumuna dikkat edin.

III. Perlatör (64 374), bakınız katlanır sayfa I.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Koruyucu bakım

Bu bataryanın koruyucu bakımı ile ilgili bilgiler için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurun.

SK

Oblast' pouzitia

Prevádzka je možná s:

- tlakovými zásobníkmi,
- tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi,
- hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi.

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené zásobníky na prípravu teplej vody) nie je možná!

Technické údaje

- Hydraulický tlak:
 - min. 0,1 MPa
 - doporučený 0,2–0,5 MPa
- Skúšobný tlak armatúry: 1,6 MPa
- Prietok pri hydraulickom tlaku 0,3 MPa
 - armatúra (voda z vodovodu): cca. 12 l/min
- Teplota
 - vstup teplej vody na armatúre: max. 70 °C
 - doporučená (na úsporu energie): 60 °C
- Pripojenie vody: studená – modrá teplá – červená

Inštalácia

Dodržiavajte montážne rozmery uvedené na skladacej strane I.

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiavajte normu EN 806)!

Montáž redukčného ventilu na rohový ventil, pozri skladaciu stranu II, obr. [1] až [3].

Montáž a pripojenie armatúry, pozri obr. [4] až [6].

Pozor: Kábel sa nesmie pricviknúť.

Vodu pripojte až po montáži filtra a chladiaceho zariadenia.

Upozornenie: Filter a chladiace zariadenie namontujte podľa priložených technických informácií o danom výrobku.

Obsluha

Otvorením páky môžete napúšťať studenú a teplú vodu z vodovodného potrubia, pozri skladaciu stranu II, obr. [7].

Otáčaním rukoväte Blue® sa dá meniť podiel kysličníka uhlíčitého v chladenej a prefiltrovanej vode:

- poloha **OFF** [displej nesvieti]
- poloha **Chilled** [modré osvetlenie displeja]
= tichá voda
- poloha **Medium** [tyrkizové osvetlenie displeja]
= ľahko nauhličená voda
- poloha **Sparkling** [zelené osvetlenie displeja]
= silno nauhličená voda

Ukazovateľ kapacity filtra v rukoväti Blue®:

Signalizácia blikaním	Význam
	Viac než 10 % kapacity filtra
	Menej než 10 % kapacity filtra Objednajte filtračnú kartušu
	Menej než 1 % kapacity filtra Filtračná kartuša sa musí čoskoro vymeniť
	Nulová kapacita filtra, filtračnú kartušu okamžite vymeňte

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite a v prípade potreby vymeňte. Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Kartúša, pozri skladaciu stranu II, obr. [8].

Pri montáži kartúše dbajte na správne nasadenie tesnení.

Zaskrutkujte skrutkový spoj a pevne dotiahnite.

II. Vrchný diel, pozri skladaciu stranu II, obr. [9].

Dodržte montážnu polohu zarážky a kábla!

III. Perlatör (64 374), pozri skladaciu stranu I.

Montáž v opačnom poradí.

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Področje uporabe

Delovanje je mogoče s:

- tlačnimi bojlerji,
- termično krmiljenimi pretočnimi grelniki,
- hidravlično krmiljenimi pretočnimi grelniki

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) ni mogoča!

Tehnični podatki

- Pretočni tlak:
 - najmanj 0,1 MPa
 - priporočeno 0,2–0,5 MPa
- Preskusni tlak armature: 1,6 MPa (16 bar)
- Pretok pri pretočnem tlaku 0,3 MPa:
 - Armatura (pitna voda): pribl. 12 l/min
- Temperatura
 - Dovod tople vode na armaturi: največ 70 °C
 - Priporočeno (varčevanje z energijo): 60 °C
- Vodni priključek: hladna - modra topla - rdeča

Namestitve

Upoštevajte vgradne mere na zložljivi strani I.

Temeljito izperite sistem cevododov pred vgradnjo in po njej (upoštevajte standard EN 806)!

Namestite reducirni ventil na kotni ventil, glejte zložljivo stran II, slike [1] od [3].

Za namestitev armature, glejte slike [4] do [6].

Pozor: Kabel ne sme biti stisnjen.

Vodni priključek izvedite šele po namestitvi filtra in hladilnika.

Opomba: Filter in hladilnik namestite v skladu s priloženimi tehničnimi podatki o izdelku.

Uporaba

Odprite **Vzvod**, če želite odpreti hladno ali toplo pitno vodo, glejte zložljivo stran II, slika [7].

Z vrtenjem ročaja Blue® lahko spremenite delež ogljikovega dioksida v ohlajeni in filtrirani vodi:

- Položaj **OFF** [prikaz ne sveti]
- Položaj **Chilled** [prikaz sveti modro]
= negazirana voda
- Položaj **Medium** [prikaz sveti turkizno]
= rahlo gazirana voda
- Položaj **Sparkling** [prikaz sveti zeleno]
= močno gazirana voda

Prikaz kapacitete filtra v ročaju Blue®:

Utripajoč signal	Pomen
	Več kot 10% kapacitete filtra
	Manj kot 10% kapacitete filtra Naročilo Filtrirne kartuše
	Manj kot 1% kapacitete filtra Filtrirno kartušo kmalu zamenjajte
	Ni kapacitete filtra, filtrirno kartušo tako zamenjajte

Servisiranje

Preglejte in očistite vse dele ter jih po potrebi zamenjajte. Zaprite dotok hladne in tople vode.

I. Kartuša, glejte zložljivo stran II, slika [8].

Pri vgradnji kartuše bodite pozorni na pravilno naleganje tesnil.

Elemente za privijte privijte in trdno pritegnite.

II. Zgornji del, glejte zložljivo stran II, slika [9].

Bodite pozorni na vgradni položaj omejevalnika in kabla!

III. Razpršilnik (64 374), glejte zložljivo stran I.

Montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

Navodila za nego te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.

HR

Področje primjene

Može se uporabljati s:

- tlačnim spremnicima
- toplinski upravljanim protočnim grijačima vode
- hidravlički upravljanim protočnim grijačima vode

Korištenje s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguće!

Tehnički podaci

- Hidravlički tlak:
 - min. 0,1 MPa
 - preporučljivo 0,2–0,5 MPa
- Ispitni tlak armature: 1,6 MPa
- Protok pri hidravličkom tlaku od 0,3 MPa:
 - armatura (vodovodna voda): oko 12 l/min
- Temperatura
 - armatura za dovod tople vode: maks. 70 °C
 - preporučljivo (ušteda energije): 60 °C
- Priključak na dovod vode: hladno - plava topla - crvena

Ugradnja

Obratite pozornost na ugradbene dimenzije na preklapljenoj stranici I.

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (poštivati EN 806)!

Montirajte reductor tlaka na kutni ventil, vidi preklapljenu stranicu II, sl. [1] do [3].

Montirajte i priključite armaturu, vidi sl. [4] do [6].

Pozor: Kabel se ne smije uklještititi.

Vodu priključite tek nakon ugradnje filtra i hladnjaka.

Napomena: Filtar i hladnjak ugradite prema priloženim tehničkim informacijama o proizvodu.

Rukovanje

Otvorite **ručicu** kako biste natočili hladnu i toplu vodovodnu vodu, vidi preklapnu stranicu II, sl. [7].

Okretanjem drške Blue®-Griff može se promijeniti udio ugljične kiseline u ohlađenoj i filtriranoj vodi:

- Položaj **OFF** [pokazivač ne svijetli]
- Položaj **Chilled** [pokazivač svijetli plavo]
= nekarbonizirana voda
- Položaj **Medium** [pokazivač svijetli tirkizno]
= lagano karbonizirana voda
- Položaj **Sparkling** [pokazivač svijetli zeleno]
= jako karbonizirana voda

Pokazivač kapaciteta filtra u dršci Blue®-Griff:

Treptavi signal	Značenje
	Kapacitet filtra veći od 10%
	Kapacitet filtra manji od 10% Naručite filtersku kartušu
	Kapacitet filtra manji od 1% Što prije zamijenite filtersku kartušu
	Kapacitet filtra potrošen, odmah zamijenite filtersku kartušu

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih i prema potrebi zamijenite. Zatvorite dovod hladne i tople vode.

I. Za kartušu, vidi preklapnu stranicu II, sl. [8].

Prilikom ugradnje kartuše pripazite na pravilan dosjed brtvi.

Uvrnite vijčani spoj i čvrsto ga stegnite.

II. Za gornji dio, vidi stranicu II, sl. [9].

Obratite pozornost na položaj ugradnje graničnika i kabla!

III. Za perlator (64 374), vidi preklapnu stranicu I.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.



Област на приложение

Възможна е употреба с:

- топлинни акумулатори под налягане
 - бързодействащи водонагреватели с термично управление
 - Проточни водонагреватели с хидравлично управление
- Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна!

Технически данни

- Налягане на потока:
 - препоръчва с 0,1 MPa
 - препоръчва се 0,2 – 0,5 MPa
- Излитвателно налягане на смесителната батерия: 1,6 MPa
- Дебит при 0,3 MPa налягане на потока: около 12 л/мин.
 - Арматура (чешмяна вода):
- Температура
 - На топлата вода при входа на арматурата: макс. 70 °C
 - Препоръчва се (Икономия на енергия): 60 °C
- Водопроводни връзки: студена – синя топла – червена

Монтаж

Спазвайте монтажните размери на страница I.

Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж (придържайте се към EN 806)!

Монтаж на редуктора на налягането върху спирателното кранче, виж страница II, фиг. [1] до [3].

Монтаж и свързване на арматурата, виж фиг. [4] до [6].

Внимание: Кабелът не трябва да се заклещва.

Изпълнете водното свързване след като монтирате филтъра и охладителя.

Забележка: Монтирайте филтъра и охладителя в съответствие с техническата информация за съответното изделие.

Управление

Отворете **лоста**, за да пуснете студена и топла вода, вижте страница II, фиг. [7].

Чрез завъртане на ръкохватката Blue® количеството на въглеродния двуокис в изстудената и филтрирана вода може да се промени:

- позиция **OFF** [показателят не свети]
- позиция **Chilled** [показателят свети в синьо] = негазирана вода
- позиция **Medium** [показателят свети в тюркиз] = леко газирана вода
- позиция **Sparkling** [показателят свети в зелено] = силно газирана вода

Индикация на капацитета на филтъра в ръкохватката Blue®:

Мигащ сигнал	Значение
	Капацитет на филтъра повече от 10%
	Капацитет на филтъра по-малък от 10% Поръчайте нов филтърен патрон
	Капацитет на филтъра по-малък от 1% Скоро трябва да смените филтърния патрон
	Няма капацитет на филтъра, сменете веднага картуша на филтъра

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги и ако е необходимо, ги подменете.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

I. Картуш, виж страница II, фиг. [8].

При монтажа на патрона внимавайте уплътнителите да прилежат правилно. Завинтете болтовото съединение и го затегнете.

II. Горна част, виж страница II, фиг. [9].

Спазвайте положението на монтаж на ограничителя и кабела!

III. Успокоител (64 374), виж страница I.

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Касutusala

Võib kasutada koos järgmistega:

- survestatud soojussalvestitega;
- termiliselt juhitud läbivooluboileritega;
- hüdrauliselt juhitud läbivooluboileritega.

Kangsegistit ei ole võimalik kasutada koos survestamata salvestitega (lahtised veekuumutid)!

Tehnilised andmed

- Voolusurve:
 - min 0,1 MPa
 - soovituslik 0,2–0,5 MPa
- Segisti testimissurve: 1,6 MPa (16 baari)
- Läbivool 0,3 MPa voolusurve korral
 - Segisti (kraanivesi): u 12 l/min
- Temperatuur
 - Segisti sooja vee sissevoolutemperatuur: max 70 °C
 - Soovituslik (energia säästmiseks): 60 °C
- Veeühendus: külm – sinine kuum – punane

Paigaldamine

Järgige paigaldamismõtteid voldiku lehel I.

Peske torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (vastavalt standardile EN 806)!

Survealandaja monteeriminenurkventiilile, vt voldiku

lehekülge II, jooniseid [1] kuni [3].

Segisti monteerimine ja ühendamine, vt jooniseid [4] kuni [6].

Tähelepanu! Kaablit ei tohi kinni suruda.

Veeühenduse võib taastada alles pärast filtri ja jahuti paigaldamist.

Märkus. Paigaldage filter ja jahuti toodetega kaasasoleva tehnilise tooteinfo järgi.

Kasutamine

Avage **hoob**, et võtta külma ja sooja kraanivett, vt voldiku

lehekülge II, joonis [7].

Keerates käepidet Blue® saab süsihappe osakaalu jahutatud ja filtreeritud vees muuta:

- asend **OFF** [näidik ei põle]
- asend **Chilled** [näidik põleb siniselt] = karboniseerimata vesi
- asend **Medium** [näit põleb rohekassiniselt] = kergelt karboniseeritud vesi
- asend **Sparkling** [näit põleb roheliselt] = tugevalt karboniseeritud vesi

Filtri mahu näit käepidemes Blue®

Vilkuv signaal	Tähendus
	Üle 10% filtri mahust
	Vähem kui 10% filtri mahust Tellige uus filtripadrun
	Alla 1% filtri mahust Filtripadrun vajab lähiajal vahetamist
	Filtri maht puudub, filtripadrun tuleb kohe välja vahetada

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb üle kontrollida, puhastada ja vajaduse korral välja vahetada. Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Padrun, vt voldiku lk II joonis [8].

Padruni paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit.

Paigaldage ja kinnitage kruviliide.

II. Tööorgan vt voldiku lk. II, joonis [9].

Arvestage piiraja ja kaabli paigaldusasendiga!

III. Aeraator (64 374), vt voldiku lk I.

Kokku tuleb panna vastupidises järjekorras.

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

Pielietojums

Ekspluatācija ir iespējama ar:

- hidroakumulatoriem;
 - termiski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem;
 - hidrauliski regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem.
- Ekspluatācija ar sildītājiem bez spiediena (atklātajiem siltā ūdens sagatavotājiem) nav iespējama!

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens:
 - min. 0,1 MPa
 - ieteicamais 0,2–0,5 MPa
- Ūdens maisītāja kontrolspiediens: 1,6 MPa
- Caurtece, ja hidrauliskais spiediens ir 0,3 MPa
 - ūdens maisītājā (ūdensvada ūdens): aptuveni 12 l/min
- Temperatūra
 - Ūdens maisītāja ieplūstošā siltā ūdens temperatūra: maks. 70 °C
 - Ieteicamā (enerģijas ekonomija): 60 °C
- Ūdens pieslēgums: aukstais — zils karstais — sarkans

Uzstādīšana

Skatiet uzstādīšanas parametrus I atvērumā.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības)!

Uzstādiet reduktoru uz stūra vārsta, skat. II atvērumu, no [1.] līdz [3.] attēlam.

Uzstādiet un pieslēdziet ūdens maisītāju, skat. no [4.] līdz [6.] attēlam.

Uzmanību: kabeli nedrīkst iespiest.

Ūdeni pieslēdziet tikai pēc tam, kad ir uzstādīts filtrs un dzesētājs.

Norādījums: uzstādiet filtru un dzesētāju, kā norādīts attiecīgajam izstrādājumam pievienotajā tehniskajā informācijā.

Lietošana





Atveriet **svirtī**, lai iegūtu karstu un aukstu ūdensvada ūdeni,

skatiet III atvēruma [7.] attēlu.

Pagriežot Blue® rokturi, var mainīt ogļskābes daudzumu atdzesētājā un filtrētājā ūdenī:

- Pozīcija **OFF** (izslēgts) [rādījums nav izgaismots]
- Pozīcija **Chilled** (vēss) [rādījums izgaismots zils] = negāzēts ūdens
- Pozīcija **Medium** (vidējs) [rādījums izgaismots tirkīza krāsā] = nedaudz gāzēts ūdens
- Pozīcija **Sparkling** (dzirkstošs) [rādījums izgaismots zaļš] = izteikti gāzēts ūdens

Filtra caurlaidības rādījums Blue® rokturī

Mirgojošs signāls	Nozīme
	Vairāk nekā 10% filtra caurlaidības
	Mazāk nekā 10% filtra caurlaidības Pasūtiet filtra patronu
	Mazāk nekā 1% filtra caurlaidības Drīzumā nomainiet filtra patronu
	Nav filtra caurlaidības, nomainiet filtra patronu nekavējoties

Tehniskā apkope

Pārbaudiet, notīriet un, ja nepieciešams, nomainiet visas daļas. Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

I. Patrona, skatiet II atvēruma [8.] attēlu.

Ievietojot patronu, raugieties, lai blīvējumu stāvoklis būtu pareizs. Ieskrūvējiet un stingri pievelciet skrūvsavienojumu.

II. Augšdaļa, skatiet II atvērumu [9.] attēlu.

Ņemiet vērā ierobežotāja un kabeļa uzstādīšanas pozīciju!

III. Aerators (64 374), skatiet I atvērumu.

Lai saliktu, veiciet minētās darbības pretējā secībā.

Kopšana

Norādījumus par šī ūdens maisītāja kopšanu skatiet

komplektācijā iekļautajā lietošanas pamācībā.

LT

Naudojimo sritis

Galima naudoti su:

- slėginiais vandens kaupikliais,
 - terminiu būdu reguliuojamais pratekančio vandens šildytuvais,
 - hidrauliniu būdu valdomais tekančio vandens šildytuvais.
- Negalima naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

Techiniai duomenys

- Vandens slėgis:
 - min. 0,1 MPa
 - rekomenduojamas 0,2 – 0,5 MPa
- Bandomasis maišytuvo slėgis: 1,6 MPa
- Vandens prataka esant 0,3 MPa vandens slėgiui
 - maišytuvo (vandentiekio vanduo): apie 12 l/min.
- Temperatūra
 - įtekančio karšto vandens temperatūra: maks. 70 °C
 - rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C
- Vandens jungtis: šaltas – mėlyna karštas – raudona

Įrengimas

Žr. I atlenkiamajame puslapyje esančius montavimo matmenis.

Prieš atlikdami montavimo darbus ir po jų kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą (laikykites EN 806)!

Kampiniame vožtuve sumontuokite slėgio reduktorių,

žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1]–[3] pav.

Sumontuokite maišytuvą ir jį prijunkite, žr. [4]–[6] pav.

Dėmesio! Kabelio negalima prispausti.

Vandenį prijunkite tik sumontavę filtrą ir aušintuvą.

Pastaba: Filtrą ir aušintuvą sumontuokite pagal nuorodas, esančias su gaminių pateikiamoje techninėje informacijoje.

Valdymas





Atidarykite svirtį, kad paleistumėte šaltą ir karštą vandentiekio

vandenį, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [7] pav.

Sukant „Blue®“ rankenėlę, galima keisti anglies dioksido kiekį aušinamame ir filtruojamame vandenyje:

- padėtis **OFF** [rodmuo nešviečia]
- padėtis **Chilled** [rodmuo šviečia mėlynai] = nekarbonizuotas vanduo
- padėtis **Medium** [rodmuo šviečia žalsvai mėlva spalva] = šiek tiek karbonizuotas vanduo
- padėtis **Sparkling** [rodmuo šviečia žaliai] = labai karbonizuotas vanduo

Filtravimo našumo rodmuo „Blue®“ rankenėlėje:

Mirksintis signalas	Reikšmė
	Daugiau nei 10 % filtravimo našumo
	Mažiau nei 10 % filtravimo našumo Užsakykite filtro kasetę.
	Mažiau nei 1 % filtravimo našumo Netrukus pakeiskite filtro kasetę.
	Filtravimo našumo nėra. Filtro įdėklą pakeiskite iš karto .

Techninė priežiūra

Patikrinkite ir nuvalykite dalis. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis. Išimkite bateriją ir uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

I. Įdėklas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [8] pav.

Montuodami kasetę atkreipkite dėmesį, ar tinkamai įstatyti sandarikliai. Įsukite ir tvirtai priveržkite srieginę jungtį.

II. Viršutinė dalis, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [9] pav.

Atkreipkite dėmesį į atramos ir kabelio montavimo padėtį!

III. Purkštukas (64 374), žr. I atlenkiamąjį puslapį.

Sumontuokite atvirkštine eile tvarka.

Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

RO

Domeniul de utilizare

Funcționarea este posibilă cu:

- Cazane sub presiune
- Încălzitoare instantanee comandate termic
- Încălzitoare instantanee comandate hidraulic

Funcționarea cu incinte nepresurizate (încălzitoare deschise de preparare a apei calde) nu este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiune de curgere:
 - min. 0,1MPa
 - recomandat 0,2 – 0,5MPa
- Presiune de încercare a bateriei: 1,6MPa
- Debit la presiunea de curgere de 0,3MPa
 - Baterie (apă de conductă): cca. 12l/min
- Temperatură
 - Intrare apă caldă baterie: max. 70 °C
 - Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
- Racord de apă: rece - albastru cald - roșu

Instalarea

Se ține cont de dimensiunile de montaj din pagina pliantă I.

Se spală temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (se va avea în vedere EN 806)!

Se montează reductorul de presiune pe ventilul de colț; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1] până la [3].

Se montează și se racordează bateria; a se vedea fig. [4] până la [6].

Atenție: Cablul nu trebuie să fie blocat.

Se conectează alimentarea cu apă numai după montarea filtrului și a răcorului.

Indicație: Filtrul și răcorul se montează conform informațiilor tehnice care sunt atașate fiecăruia dintre produse.





Utilizarea

Se deschide **pârghia** pentru a obține apă caldă și rece; a se vedea pagina pliantă II, fig. [7].

Prin rotirea manetei Blue® se poate modifica procentajul de dioxid de carbon în apa răcită și filtrată:

- Poziția **OFF** [indicatorul nu este aprins]
- Poziția **Chilled** [indicatorul este aprins în culoare albastră]
= apă necarbonată
- Poziția **Medium** [indicatorul este aprins în culoare turcoaz]
= apă ușor carbonată
- Poziția **Sparkling** [indicatorul este aprins în culoare verde]
= apă puternic carbonată

Indicarea capacității de filtrare în maneta Blue®:

Semnal intermitent	Semnificație
	Capacitate de filtrare peste 10%
	Capacitate de filtrare sub 10% Trebuie comandat un cartuș filtrant
	Capacitate de filtrare sub 1% Cartușul filtrant trebuie înlocuit în scurt timp
	Capacitate de filtrare nulă; cartușul filtrant trebuie înlocuit imediat

Întreținerea

Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc. Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Cartușul: a se vedea pagina pliantă II, fig. [8].

La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor. Se înșurubează racordul filetat și se strânge bine.

II. Partea superioară, a se vedea pagina pliantă II, fig. [9].

Atenție la poziția de montaj a opritorului și a cablului!

III. Aeratorul (64 374); a se vedea pagina pliantă I.

Se montează în ordine inversă.

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

应用范围

应用范围

- 承压式蓄热热水器
- 温控式即热热水器
- 液控式即热热水器

不允许与非承压式蓄热热水器（容积式热水器）一起使用。

技术参数

- 水流压强:
 - 最小 0.1 MPa
 - 建议数值为 0.2 – 0.5 MPa
- 龙头的测试压强: 1.6 MPa
- 水流压强为 0.3 MPa 时的流量
 - 龙头（自来水）: 约 12 升 / 分钟
- 温度
 - 龙头热水入水口温度: 最高 70 °C
 - 推荐使用（节能）: 60 °C
- 进水管连接方式: 冷水 - 蓝色 热水 - 红色

安装

请参见折页 I 上的安装尺寸。

安装前后务必彻底冲洗所有管件（遵循 EN 806）！

将减压阀安装在角阀上，参见折页 II，图 [1] 至 [3]。

安装并连接龙头，请参见图 [4] 至 [6]。

重要提示：切勿挤压电缆。

在安装过滤网和冷却器后方可连接进水管。

注意：遵循随附于产品的产品技术信息安装过滤网和冷却器。





操作

打开**手柄**，以便流出冷热自来水，请参见折-页 II 中的图 [7]。

转动 Blue® 手柄，可以改变冷却水和过滤水的二氧化碳含量

- 位置 **OFF**（关闭） [显示屏将不显示]
- 位置 **Chilled**（冷却） [显示屏将显示蓝色]
= 静水
- 位置 **Medium**（中） [显示屏将显示蓝绿色]
= 轻度碳酸化水
- 位置 **Sparkling**（起泡） [显示屏将显示绿色]
= 重度碳酸化水

Blue® 手柄过滤能力的显示：

闪烁信号	含义
	过滤能力大于 10%
	过滤能力小于 10% 请订购过滤网阀芯
	过滤能力小于 1% 请尽快更换过滤网阀芯
	无过滤能力，请 立即 更换过滤网阀芯

维护

检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。关闭冷热水进水管。

I. 阀芯，请参见折页 II 中的图 [8]。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。更换并拧紧螺母。

II. 龙头部分，请参见折页 II 中的图 [9]。

请注意止动器和电缆的安装位置。

III. 出水嘴 (64 374)，请参见折页 I。

安装时请按照相反的顺序进行。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。

UA

Сфера застосування

Передбачено експлуатацію із зазначеними далі пристроями:

- Гідроаккумулятори
 - Проточні водонагрівачі з термічним керуванням
 - Проточні водонагрівачі з гідравлічним керуванням
- Експлуатацію з безнапірними акумуляторами (відкритими водонагрівачами) не передбачено!

Технічні характеристики

- Гідравлічний тиск:
 - мин. 0,1 МПа
 - рекомендовано 0,2 – 0,5 МПа
- Випробний тиск арматури: 1,6 МПа
- Пропускна здатність при гідравлічному тиску 0,3 МПа
 - Арматура (водопровідна вода): припл. 12 л/хв
- Температура
 - Гарячої води на вході до змішувача: макс. 70 °С
 - Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °С
- Підключення води: холодна – синій гаряча – червоний

Монтаж

Дотримуйтеся монтажних розмірів, які вказані на складаному аркуші I.

Перед встановленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів

(дотримуйтесь стандарту EN 806)!

Виконайте монтаж редуктора тиску на кутовому вентилі, див. складаний аркуш II, рис. [1]–[3].

Встановіть і підключіть змішувач, див. рис. [4]–[6].

Увага! Не можна затискати кабель.

Підключати воду тільки після збірки фільтра та холодильника.

Указівка: Фільтр і холодильник слід встановлювати відповідно до доданої технічної інформації щодо виробу.

Експлуатація

Відкрийте **важіль**, щоб увімкнути подачу холодної та гарячої водопровідної води, див. складаний аркуш II, рис. [7].

Повернувши ручку Blue®, можна змінити вміст двоокису вуглецю в охолодженій і відфільтрованій воді:

- положення **OFF** [індикатор не світиться]
- положення **Chilled** [індикатор світиться синім кольором] = негазована вода
- положення **Medium** [індикатор світиться бірюзовим кольором] = трішки газована вода
- положення **Sparkling** [індикатор світиться зеленим кольором] = сильно газована вода

Індикатори пропускної здатності фільтра на ручці Blue®:

Світловий сигнал	Пояснення
	Більше 10% пропускної здатності фільтра
	Менше 10% пропускної здатності фільтра Замовте фільтрувальний картридж
	Менше 1% пропускної здатності фільтра Через деякий час замініть фільтрувальний картридж
	Пропускна здатність фільтра вичерпано, фільтрувальний картридж слід негайно замінити

Технічне обслуговування

Перевірте, очистьте або, якщо необхідно, замініть усі деталі. Вийміть Акумулятор і вимкніть подачу гарячої та холодної води.

I. Картридж, див. складаний аркуш II, мал. [8].

Монтуючи картридж, необхідно стежити за правильним розташуванням ущільнювачів. Встановіть гвинтові кріплення та завітніть їх до повної фіксації.

II. Верхня частина, див. складаний аркуш II, мал. [9].

Дотримуйтеся монтажних положень обмежувача та кабелю!

III. Аератор (64 374), див. складаний аркуш I.

Монтаж здійснювати у зворотній послідовності.

Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

RUS

Область применения

Возможна эксплуатация с указанными ниже устройствами.

- Гидроаккумуляторы
- Прямоточные водонагреватели с термическим управлением
- Прямоточные водонагреватели с гидравлическим управлением

Эксплуатация с безнапорными аккумуляторами (открытые водонагреватели) не предусмотрена!

Технические данные

- Давление воды:
 - мин. 0,1 МПа
 - рекомендовано 0,2–0,5 МПа
- Испытательное давление арматуры: 1,6 МПа
- Расход воды при давлении 0,3 МПа
 - смеситель (водопроводная вода): припл. 12 л/мин
- Температура
 - горячей воды на входе в смеситель: макс. 70 °С
 - рекомендуется (энергосбережение): 60 °С
- Подключение воды: холодная – синий горячая – красный

Установка

См. монтажные размеры на складном листе I.

Перед установкой и после установки тщательно промойте систему трубопроводов (соблюдайте стандарт EN 806)!

Установите редуктор давления на угловой вентиль,

см. складной лист II, рис. [1]–[3].

Установите и подключите смеситель, см. рис. [4]–[6].

Внимание! Нельзя допускать защемления кабеля.

Подключать воду только после сборки фильтра и холодильника.

Примечание: Производить сборку фильтра и холодильника в соответствии с прилагаемой технической информацией по изделию.

Обслуживание

Откройте рычаг, чтобы открыть подачу холодной и горячей водопроводной воды, см. складной лист II, рис. [7].

Поворачивая ручку Blue®, можно менять содержание

углекислого газа в охлажденной и отфильтрованной воде:

- положение **OFF** [индикатор не светится]
- положение **Chilled** [индикатор светится синим цветом] = негазированная вода
- положение **Medium** [индикатор светится бирюзовым цветом] = слегка газированная вода
- положение **Sparkling** [индикатор светится зеленым цветом] = сильно газированная вода

Индикация пропускной способности фильтра на ручке Blue®:

Мигающий сигнал	Значение
	Более 10% пропускной способности фильтра
	Менее 10% пропускной способности фильтра Следует заказать новый картридж фильтра
	Менее 1% пропускной способности фильтра Следует вскоре заменить картридж фильтра
	Пропускная способность фильтра исчерпана, картридж фильтра необходимо срочно заменить

Техническое обслуживание

Проверьте, очистите и при необходимости замените все детали. Перекройте подачу холодной и горячей воды.

I. Картридж, см. складной лист II, рис. [8].

При установке картриджа следите за правильным положением уплотнений. Ввинтите резьбовое соединение и затяните его до отказа.

II. Верхняя часть, см. складной лист II, рис. [9].

Соблюдать установочное положение упора и кабеля!

III. Аэратор (64 374), см. складной лист I.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Уход

Указания по уходу за арматурой приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

D
☎ +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A
☎ +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS
Argent Sydney
☎ +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
☎ +(03) 9682 1231

B
☎ +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG
☎ +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU
☎ +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN
☎ +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH
☎ +41 448777300
info@grohe.ch

CN
☎ +86 21 63758878

CY
☎ +357 22 465200
info@grome.com

CZ
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK
☎ +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E
☎ +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

F
☎ +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN
☎ +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB
☎ +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR
☎ +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H
☎ +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK
☎ +852 2969 7067
info@grohe.hk

I
☎ +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND
☎ +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS
☎ +354 515 4000
jonst@byko.is

J
☎ +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ
☎ +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV
☎ +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL
☎ +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N
☎ +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL
☎ +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ
☎ +09/373 4324

P
☎ +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL
☎ +48 22 5432640
biuro@grohe.com.pl

RI
☎ +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO
☎ +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK
☎ +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP
☎ +63 2 8041617

RUS
☎ +7 495 9819510
info@grohe.ru

S
☎ +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP
☎ +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK
☎ +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T
☎ +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR
☎ +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA
☎ +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA
☎ +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN
☎ +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL **BiH** **HR** **KS**
ME **MK** **SLO** **SRB**
☎ +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
☎ +357 22 465200
info@grome.com

IR **OM** **UAE** **YEM**
☎ +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:
☎ +65 6311 3600
info@grohe.com.sg